

**Fil-Qorti tal-Magistrati (Malta)  
Bhala Qorti ta' Gudikatura Kriminali**

**Artikoli 308, 309, 310, 188, 17(b), 31, 20, 23 u  
533 tal-Kodici Kriminali  
Artikolu 120 tal-Kap 318 tal-Ligijiet ta' Malta**

**Magistrat  
Dottor Consuelo Scerri Herrera LL D**

**Il-Pulizija  
Spettur Joseph Cordina  
V**

**JOSEPH MUSCAT**

**Seduta ta' Illum, 26 ta' Settembru, 2002.**

**Il-Qorti;**

Rat li l-imputat **JOSEPH MUSCAT** ta' disgha w tletin sena bint Joseph u Carmela nee Borg, imwieled r-Rabat, Malta nhar s-sitta ta' Jannar, 1963 u joqghod 235, Rue D'Argens, Gzira, detentur tal-karta tal-identita numru 34173M gie mressaq quddiemha akkuzat:

1. Talli fit-tnejn ta' Marzu, 2001 u fil-gimghat precedenti, fil-Gzira, ghamel uzu xjentement ta' marki, sinjali, tabelli jew emblemi li jkun fihom indikazzjoni li tista tqarra

lix-xerrej dwar x-xorta tal-merkanzija jew biegh merkanzija b'din il-marka, sinjal jew emblema jew wahhal deskrizzjoni kummercjali falza jew biegh, zamm jew importa ghal hsieb ta' kummerc, merkanzija b'marka, sinjal jew emblema mxebbha u

2. Talli fl-istess data, lok, hin u cirkostanzi bi qliegħ jew bi skop ta' kummerc, biegh, qassam jew mod iehor offra għal bejgh jew biex jitqassmu xi artikoli jew hwejjeg u cioe Audio Compact Discs, bi ksur tal-jeddijiet li johorgu mid-drittijiet tal-awtur ta' persuna oħra u protetti bil-ligi ta' Malta jew taħtha.

Rat d-dokumenti kollha esibiti fosthom l-kunsens tal-Avukat Generali datat erbgħa w ghoxrin ta' Mejju, 2002 esibit f'dawn l-atti markat bhala dokument CSH.

Semghet ix-xhieda prodotta mill-Prosekuzzjoni u lil imputat jixhed minn jeddu b'mod volontarju.

Semghet lil partijiet jittrattaw il-kawza fis-seduta tas-sebgha ta' Awissu, 2002.

### Ikkunsidrat:

Illi l-Prosekuzzjoni qed tallega li l-imputat ghandu jinstab hati taz-zewg akkuzi kif addebitati lilu ghaliex fil-fehma taghha, gie ppruvat ghas-sodisfazzjon tal-Qorti li s-CD's misjuba ghand l-imputat mill-Pulizija Ezekuttiva nhar t-tnejn ta' Marzu, 2001, huma foloz. Ma hemmx dubbju fil-fehma taghha li l-*inlays* ma kienux originali u fil-fatt kienu fotokopjati.

L-Avukat Difensur tal-imputat minn naha l-ohra, ma kkontestax l-fatt li s-CD's esibiti f'awn il-proceduri ma kienux originali izda sostna li l-Prosekuzzjoni naqset li tipprova x-xjenza tal-imputat li jbiegh oggetti mhux originali. Fil-fehma tal-Avukat Difensur, il-Prosekuzzjoni kellha tipprova il-mens rea tal-imputat sal-grad rikjest mill-ligi.

Illi mill-provi prodotti jirrizulta li fl-ewwel ta' Marzu, 2001, il-Pulizija ghamlet spezzjoni gewwa l-fond maghruf bl-isem "Oggetti" li jinsab fi Triq Manoel de Vilhena, l-Gzira fil-presenza tal-imputat, u fil-presenza tieghu elevaw hamsin *compact disc* kif gie kkonfermat minn PC 824 Arthur Mercieca u PS 130 Ivan Cilia fix-xhieda taghhom nhar s-sitta ta' Lulju, 2001.

Illi fost d-diversi *compact discs* li gew elevati u sussegwentement esibiti f'dawn l-proceduri, kien hemm *compact disc* tas-Song for Europe Festival. Huwa stqarr li l-*compact disc* esibit fl-atti ma kienetx bhal dik rilaxxjata mid-dipartiment li jiehu hsieb s-Song Festival. Sostna li l-*cover* kien differenti minn dak mahrug minnhom, kellha *background* differenti ghaliex dik esibita l-Qorti ghandha *background 'silver'* filwaqt li taghom hija hadra. Huwa esibixxa kopja originali ta' CD mahrug mill-Kumitat tas-Song Festival u sostna li l-istess Kumitat, kellu d-drittijiet tal-awturi u komposituri rigward dan s-CD ghaliex kienu hallsu ghad-drittijiet.

Illi l-**imputat xehed fit-tmintax ta' Frar, 2002** fejn stqarr li huwa jahdem fil-hanut bhala *self employed* u f'dan il-hanut ibiegh hafna affarijiet fosthom *stationery, gifts* u xi oggetti simili. Ghamel zmien jixtri CD's minghand Miller Distributors kif jirrizulta mid-dokument esibiti bhala JB fl-atti u minghand persuna maghrufa b-isem Carlo Borg, skond r-ricevuta esibita fl-atti markata bhala dokument CSH 6.

Huwa kkonferma li minghand dan Carlo Borg xtara f'zewg okkazzjonijiet ghalkemm *invoice* wahda ppresenta l-Qorti ghalkemm stqarr wkoll li kellu ricevuta ohra.

Illi l-Ispettur Joseph Cordina fuq domanda tal-imputat kkonferma li l-VAT Number allegat ta' Carlo Borg ma jesiztix u li l-imputat m'ghaddielux ricevuta ohra, ghalkemm ghamillu accenn ghaliha. Qal li n-numru tal-vettura tieghu ma kellux u li l-mobile number tieghu kien ikun *out of service*.

**PS 130 Ivan Cilia u PC 824 Arthur Mercieca fil-kontro ezami kkonfermaw** li l-imputat kellu varji CD's ghall-bejgh fil-hanut tieghu u li ma elevawhomlux kollha fis-*search* ghaliex dehrilhom li l-ohrajn ma kienux foloz; kienu tajbin.

Id-Difiza qed ssostni li l-imputat m'ghandhux jinstab hati ghaliex ma kienx xjenti mill-uzu tal-oggett iffalsifikat w in oltre ma kellux l-*mens rea*.

Il-Prosekuzzjoni minn naha l-ohra, ma taqbilx ma din s-sottomissjoni u qalet li l-imputat bhala *businessman*, messu kien jaf li

dak li jixtri irid jkollu provenjenzi affidabbli u r-ricevuta esibita bhala dokument CSH 6 xejn ma hija affidabbli.

Il-Qorti ghamlet apprezzament tal-artikolu 298(1)(a) u cioe tal-ktieb tal-ligi. Illi huwa veru li l-legislatur ried li jkun hati ta' dan r-reat ta' qerq fil-kummerc u fl-industrija min xjentement jaghmel uzu minn marki, ismijiet jew sinjali foloz jew mibdula, pero l-legislatur ma jaghtix tifsira tal-kelma "xjentement".

Fil-fehma ta' din il-Qorti min ma jiehux l-prekawzjonijiet necessarji sabiex jara illi l-provenjenza tal-oggett li ser jbiegh tkun legittima u skond l-ligi, ikun naqas u dan in-nuqqas jammonta ghal agir negligenti li jitfa dawl fuq l-hsiebijiet tal-imputat li jevadi domandi dwar il-provenjenza tal-oggett u jjistabilixxi l-legalita tieghu.

Illi l-Qorti ssibha difficili temmen lil imputat meta jghid li ilu f'dan in-negozju ghal tnax il-sena jbiegh u jinnegozja regolarment u jixtri minghand persuna maghrufa bhala Miller Distributor b'mod normali mbaghad f'zewg okkazzjonijiet jixtri min fuq l-idejn minghand persuna li ma jaf xejn dwaru, salv li allegatament inghata l-ircevuta ppresentata l-Qorti, li m'ghandha sura ta' xejn.

Il-Qorti thoss li l-imputat m'ttentax jipprova jattakka l-presunzjoni tal-att dwar kif kontemplat fl-artikolu 302 tal-Kap 9 tal-Ligijiet ta' Malta ghaliex ma ppruvax ghas-sodisfazzjon tal-Qorti illi ha l-prekawzjonijiet kollha sabiex jahseb li l-marki u sinjali fuq il-*compact discs* ma kienux veri, u lanqas ma ta t-taghrif kollu li setgha jaghti lil Pulizija dwar il-persuna li min ghandu gab dik il-merkanzija.

Il-Qorti mhux konvinta li l-imputat, bniedem ta' esperjenza fin-negozju, mexa bla hazen.

F'dan il-kaz il-legislatur ried jipprotegi l-awtur u ghalhekk il-kwalita t'imitazzjoni hija irrelevanti.

Dwar t-tieni akkuza u cioe dik kontemplata fl-artikolu 298B li l-imputat biegh bi qliegh Audio Compact Discs bi ksur tal-jeddijiet li johorgu mid-drittijiet tal-awtur lil persuna ohra u protetti bil-ligi, il-Qorti semghet lil **Robert Cefai jixhed ghan-nom w in rappresentanza tad-Dipartiment tal-Kultura**, fejn qal li s-CD tas-Song Festival giet mahruga biss minnhom u dik esibita fl-atti ma hiex dik mahruga minnhom u ghalhekk qed tinbiegh minghajr ma l-awturi u l-konsumatur qed jithallsu tad-drittijiet tagghom.

Illi ghalhekk dan r-reat jirrizulta wkoll ppruvat b'mod sodisfacenti.

Il-Qorti rat wkoll l-fedina penali tal-imputat li hija wahda relattivament tajba salv ghal reat wiehed li sehh fis-sena 1999, dwar ksur tal-Att tad-Dwana u Taxxa fejn kien gie kkundannat jhallas multa ta' mija u hamsin lira maltin.

**Fic-cirkostanzi ghalhekk**, minhabba in-numru zghir ta' CD's li gew elevati mill-post w in-natura tal-fedina penali tal-imputat **il-Qorti** ma thossx li piena karcerarja hija l-piena idoneja u konsegwentement **tiddikjara li qed issib lil imputat JOSEPH MUSCAT hati tal-akkuza kif dedotti kontra tieghu u tikkundannah ghal hlas ta' multa ta' mitejn u hamsin lira maltin.**

**Consuelo Scerri Herrera LL D**  
**Magistrat**